

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 99 (2008)
Heft: 15

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen. Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse). Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées. En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse). Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen. Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse. Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des

normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 2

2/1514/CDV – Draft IEC//EN 60034-22
Rotating electrical machines – Part 22: AC generators for reciprocating internal combustion (RIC) engine driven generating sets

TK 7

prEN 50XXX
Aluminium Conductors Steel Supported (ACSS) for overhead lines

TK 23A

prEN 62275:2008
Cable management systems – Cable ties for electrical installations

TK 31

31/762/CDV – Draft IEC//ISO/IEC 60079-15
Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Construction, test and marking of type of protection «n»

TK 34B

34B/1396/CDV – Draft IEC//EN 60061-1
Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety

– Part 1: Lamp caps – Amendment 42 Part 2: Lampholders – Amendment 38 Part 3 Gauges – Amendment 39 Part 4: Guidelines and general information – Amendment 12

TK 34D

EN 60061-4:1992/FprA12:2008
Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 4: Guidelines and general information

TK 45

45B/592/CDV – Draft IEC 62438
Radiation protection instrumentation – Mobile instrumentation for measurement of photon and neutron radiation in the environment

TK 61

EN 60335-2-40:2003/FprA2:2008
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers

TK 62

62D/693/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-5
Medical electrical equipment – Part 2-5: Particular requirements for basic safety and essential performance of ultrasonic physiotherapy equipment

62D/699/DTR – Draft ISO 80600

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
pr EN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prTR	Technischer Bericht – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
pr HD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
FprEN	Europäische Norm – definitive Fassung
FprTS	Technische Spezifikation – definitive Fassung
FprTR	Technischer Bericht – definitive Fassung
FprA..	Änderung (Nr.) – definitive Fassung
Fpr HD	Harmonisierungsdokument – definitive Fassung
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

PAS	Public Available Specification
DTS	Draft Technical Specification
DTR	Draft Technical Report
CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technische Spezifikation
IEC/TR	Technischer Bericht
A ..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Questionnaire préliminaire
Questionnaire de mise à jour
Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet de rapport technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation
Projet final de norme européenne
Projet final de spécification technique
Projet final de rapport technique
Projet final d'amendement
Projet final de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Spécification publiquement disponible
Projet de spécification technique
Projet de rapport technique
Projet de comité pour vote
Projet final de norme internationale
Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

Medical electrical equipment – Deployment, implementation and operational guidelines for identifying febrile humans using a screening thermograph

TK 78

78/751/CDV – Draft IEC//EN 61243-1/A1

Live working – Voltage detectors – Part 1: Capacitive type to be used for voltages exceeding 1 kV a.c.

TK 86

86B/2745/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-24

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-24: Tests – Screen testing of ceramic alignment split sleeve by stress application

86B/2749/CDV – Draft IEC//EN 62074-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic WDM devices – Part 1: Generic specification

86C/846/CDV – Draft IEC//EN 62148-16

Fibre optic active components and devices: Package and interface standards – Part 16: Transmitter and Receiver components for use with LC connector interface

CECC 86 140:1993 (Withdrawal)

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type CF07

EN 186180:1994 (Withdrawal)

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type LSB

EN 186210:1992 (Withdrawal)

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type CF08

prEN 50377-15-1:2008

Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 15-1: Type MPO with PPS ferrules terminated on IEC 60793-2 category A1a multimode fibre for 50/125 micron multimode fibre

TK 100

100/1414/CDV – Draft IEC//EN 62365

Digital audio – Digital input-output interfacing – Transmission of digital audio over asynchronous transfer mode (ATM) networks (TA4)

100/1416/CDV – Draft IEC//ISO/IEC 60728-1-2

Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 1-2: Performance requirements for signals delivered at the system outlet in operation (TA 5)

TK 101

101/270/CDV – Draft IEC 61340-4-9

Electrostatics – Part 4-9: Standard test methods for specific applications – Garments

IEC/TC 18

18/1081/CDV – Draft IEC 60092-306

Electrical installations in ships – Part 306: Equipment – Luminaires and lighting accessories

IEC/TC 89

89/875/FDIS – Draft ISO/IEC 13943

Fire Safety – Vocabulary

Einsprachetermin: 12.9.2008

Délai d'envoi des observations:

12.9.2008

Weitere Informationen – Des informations complémentaires:

www.normenshop.ch

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 14

CLC/TR 50462:2008

Titel nur in Englisch

Titre seulement en anglais

Rules for the determination of uncertainties in the measurement of the losses on power transformers and reactors

TK 20

EN 45510-2-9:2008

Leitfaden für die Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke – Teil 2-9: Elektrische Ausrüstung – Kabelsysteme

Guide pour l'acquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité – Partie 2-9: Equipements électriques – Systèmes de câblage

EN 50264-1:2008

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 1: Prescriptions générales

Ersetzt/remplace: **EN 50264-1:2002** ab/dès: **2011-03-01**

EN 50264-2-1:2008

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 2-1: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung – Einadrige Leitungen

Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 2-1: Câbles à enveloppe isolante réticulée – Câbles monoconducteurs

Ersetzt/remplace: **EN 50264-2:2002** ab/dès:

2011-03-01

EN 50264-2-2:2008

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 2-2: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung – Mehr- und vieladrige Leitungen

Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 2-2: Câbles à enveloppe isolante réticulée – Câbles multiconducteurs

Ersetzt/remplace: **EN 50264-3:2002** ab/dès:

2011-03-01

EN 50264-3-1:2008

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 3-1: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung mit reduzierten Abmessungen – Einadrige Leitungen

Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 3-1: Câbles à enveloppe isolante réticulée de faibles dimensions – Câbles monoconducteurs

EN 50264-3-2:2008

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 3-2: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung mit reduzierten Abmessungen – Mehr- und vieladrige Leitungen

Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 3-2: Câbles à enveloppe isolante réticulée de faibles dimensions – Câbles multiconducteurs

TK 61

EN 60335-2-10:2003/A1:2008

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-10: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Nassschrubmmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-10: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et les machines à broser les sols mouillés

EN 60335-2-101:2002/A1:2008

[IEC 60335-2-101:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-101: Besondere Anforderungen für Verdampfergeräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-101: Règles particulières pour les vaporisateurs

EN 60335-2-12:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-12:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-12: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues

EN 60335-2-16:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-16:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-16: Besondere Anforderungen für Zerkleinerer von Nahrungsmittelabfällen *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-16: Règles particulières pour les broyeurs de déchets*

EN 60335-2-26:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-26:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-26: Besondere Anforderungen für Uhren

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-26: Règles particulières pour les horloges

EN 60335-2-28:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-28:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-28: Besondere Anforderungen für Nähmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-28: Règles particulières pour les machines à coudre

EN 60335-2-3:2002/A2:2008

[IEC 60335-2-3:2002/A2:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques

EN 60335-2-44:2002/A1:2008

[IEC 60335-2-44:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-44: Besondere Anforderungen für Bügelmaschinen und Bügelpressen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-44: Règles particulières pour les machines à repasser

EN 60335-2-45:2002/A1:2008

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-45: Règles particulières pour les outils chauffants mobiles et appareils analogues

EN 60335-2-51:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-51:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-51: Besondere Anforderungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasseranlagen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-51: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour installations de chauffage et de distribution d'eau

EN 60335-2-52:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-52:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-52: Besondere Anforderungen für Mundpflegegeräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-52: Règles particulières pour les appareils d'hygiène buccale

EN 60335-2-55:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-55:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-55: Besondere Anforderungen für elektrische Geräte zum Gebrauch mit Aquarien und Gartenteichen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-55: Règles particulières pour les appareils électriques à utiliser avec les aquariums et les bassins de jardin

EN 60335-2-56:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-56:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-56: Besondere Anforderungen für Projektoren und ähnliche Geräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-56: Règles particulières pour les projecteurs d'images et appareils analogues

EN 60335-2-65:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-65:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-65: Règles particulières pour les épurateurs d'air

EN 60335-2-66:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-66:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-66: Besondere Anforderungen für Wasserbett-Beheizungen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-66: Règles particulières pour les dispositifs de chauffage pour matelas à eau

EN 60335-2-78:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-78:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-78: Besondere Anforderungen für Barbecue-Grillgeräte zur Verwendung im Freien

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-78: Règles particulières pour les barbecues pour extérieur

EN 60335-2-83:2002/A1:2008

[IEC 60335-2-83:2001/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-83: Besondere Anforderungen für beheizbare Dachabläufe

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-83: Règles particulières pour les dispositifs électriques de chauffage des gouttières

EN 60335-2-85:2003/A1:2008

[IEC 60335-2-85:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-85: Besondere Anforderungen für Dampfgeräte für Stoffe

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-85: Règles particulières pour les appareils à vapeur pour tissus

TK 65**EN 61326-3-1:2008**

[IEC 61326-3-1:2008]: Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 3-1: Störfestigkeitsanforderungen für sicherheitsbezogene Systeme und für Geräte, die für sicherheitsbezogene Funktionen vorgesehen sind (funktionale Sicherheit) – Allgemeine industrielle Anwendungen

Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 3-1: Exigences d'immunité pour les systèmes relatifs à la sécurité et pour les matériels destinés à réaliser des fonctions relatives à la sécurité (sécurité fonctionnelle) – Applications industrielles générales

Ersetzt/replace: **EN 61326:1997+Amendments** ab/dès: 2011-06-01

EN 61326-3-2:2008

[IEC 61326-3-2:2008]: Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 3-2: Störfestigkeitsanforderungen für sicherheitsbezogene Systeme und für Geräte, die für sicherheitsbezogene Funktionen vorgesehen sind (funktionale Sicherheit) – Industrielle Anwendungen in spezifizierter elektromagnetischer Umgebung

Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 3-2: Exigences d'immunité pour les systèmes relatifs à la sécurité et aux matériels destinés à réaliser des fonctions relatives à la sécurité (sécurité fonctionnelle) – Applications industrielles dont l'environnement électromagnétique est spécifié

Ersetzt/remplace: **EN 61326:1997+Amendments** ab/dès: 2011-06-01

EN 61784-1:2008

Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 1: Feldbusprofile

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 1: Profils pour les bus de terrain

Ersetzt/remplace: **EN 61784-1:2004**

EN 61491:1998 ab/dès: 2011-05-01

EN 61784-2:2008

[IEC 61784-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 2: Zusätzliche Feldbusprofile für Echtzeitnetzwerke basierend auf ISO/IEC 8802-3

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 2: Profils supplémentaires des bus de terrain pour les réseaux temps réel basés sur l'ISO/CEI 8802-3

EN 61784-3-1:2008

[IEC 61784-3-1:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-1: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 1

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-1: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 1

EN 61784-3-2:2008

[IEC 61784-3-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-2: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 2

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-2: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 2

EN 61784-3-3:2008

[IEC 61784-3-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-3: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 3

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-3: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 3

EN 61784-3-6:2008

[IEC 61784-3-6:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-6: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 6

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-6: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 6

EN 61784-3:2008

[IEC 61784-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Allgemeine Regeln und Profilverfestlegungen

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Règles générales et définitions des profils

EN 61784-5-10:2008

[IEC 61784-5-10:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-10: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 10

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-10: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 10

EN 61784-5-11:2008

[IEC 61784-5-11:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-11: Feldbusinstallation

– Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 11

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-11: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 11

EN 61784-5-2:2008

[IEC 61784-5-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-2: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 2

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-2: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 2

EN 61784-5-3:2008

[IEC 61784-5-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-3: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 3

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-3: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 3

EN 61784-5-6:2008

[IEC 61784-5-6:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-6: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 6

Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-6: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 6

TK 72

EN 60730-1:2000/A2:2008

[IEC 60730-1:1999/A2:2007, mod.]: Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dispositifs de commande électrique automatisés à usage domestique et analogue – Partie 1: Règles générales

Ersetzt/remplace: **EN 60730-1:2000/A15:2007** ab/dès: **2011-06-01**

TK 82

EN 60904-3:2008

[IEC 60904-3:2008]: Fotovoltaische Einrichtungen – Teil 3: Messgrundsätze für terrestrische photovoltaische (PV) Einrichtungen mit Angaben über die spektrale Strahlungsverteilung

Dispositifs photovoltaïques – Partie 3: Principes de mesure des dispositifs solaires photovoltaïques (PV) à usage terrestre incluant les données de l'éclairage spectral de référence

Ersetzt/remplace: **EN 60904-3:1993** ab/dès: **2011-05-01**

TK 86

EN 60794-2-42:2008

[IEC 60794-2-42:2008]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 2-42: LWL-Innenkabel – Produktspezifikation für Simplex- und Duplexkabel mit Fasern der Kategorie A4

Câbles à fibres optiques – Partie 2-42: Câbles intérieurs à fibres optiques – Spécification de produit pour les câbles simplex et duplex munis de fibres A4

EN 60794-2-50:2008

[IEC 60794-2-50:2008]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 2-50: LWL-Innenkabel – Familienspezifikation für Simplex- und Duplexkabel für den Einsatz als Patchkabel

Câbles à fibres optiques – Partie 2-50: Câbles intérieurs – Spécification de famille pour les câbles simplex et duplex utilisés dans les ensembles de câbles équipés

EN 61754-7:2008

[IEC 61754-7:2008]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Steckgesichter von Lichtwellenleiter-Steckverbindern – Teil 7: Steckverbinderfamilie der Bauart MPO

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Interfaces de connecteurs pour fibres optiques – Partie 7: Famille de connecteurs de type MPO

Ersetzt/remplace: **EN 61754-7:2005** ab/dès: **2011-04-01**

TK 94

EN 61810-1:2008

[IEC 61810-1:2008]: Elektromechanische Elementarrelais – Teil 1: Allgemeine Anforderungen *Relais électromécaniques élémentaires – Partie 1: Exigences générales*

Ersetzt/remplace: **EN 61810-1:2004** ab/dès: **2011-05-01**

TK 106

EN 50475:2008

Grundnorm für die Berechnung und Messung der Exposition von Personen gegenüber elektromagnetischen Feldern von Rundfunksendern in den KW-Bändern (3 bis 30 MHz)

Norme de base pour le calcul et la mesure de l'exposition humaine aux champs électromagnétiques des émetteurs de service de radiodiffusion dans les bandes HF (3 à 30 MHz)

EN 50476:2008

Produktnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von Rundfunksendern mit den Referenzwerten und den Basisgrenzwerten bezüglich der Exposition der Allgemeinbevölkerung gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern (3 bis 30 MHz)

Norme produit pour démontrer la conformité des émetteurs de service de radiodiffusion, aux niveaux de référence et aux restrictions de base pour l'exposition du public, dans les bandes MF et HF (3 à 30 MHz)

CENELEC/SR 3

EN 61355-1:2008

Klassifikation und Kennzeichnung von Dokumenten für Anlagen, Systeme und Ausrüstungen – Teil 1: Regeln und Tabellen zur Klassifikation *Classification et désignation des documents pour installations industrielles, systèmes et matériels – Partie 1: Règles et tableaux de classification*
Ersetzt/remplace: **EN 61355:1997** ab/dès: **2011-05-01**

CENELEC/SR 51

EN 62317-13:2008

[IEC 62317-13:2008]: Ferritkerne – Masse – Teil 13: PQ-Kerne für den Einsatz in Netzteilen *Noyaux ferrites – Dimensions – Partie 13: Noyaux PQ utilisés dans des applications d'alimentation électrique*

CENELEC/TC 55

EN 60317-0-1:2008

[IEC 60317-0-1:2008]: Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten – Teil 0-1: Allgemeine Anforderungen – Runddrähte aus Kupfer, lackisoliert *Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage – Partie 0-1: Exigences générales – Fil de section circulaire en cuivre émaillé*
Ersetzt/remplace: **EN 60317-0-1:1998+Amendments** ab/dès: **2011-05-01**

CENELEC/SR 89

EN 60695-8-1:2008

[IEC 60695-8-1:2008]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 8-1: Wärmefreisetzung – Allgemeiner Leitfadens *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 8-1: Dégagement de chaleur – Guide général*
Ersetzt/remplace: **EN 60695-8-1:2001** ab/dès: **2011-05-01**



EUGSTER / FRISMAG

Die EUGSTER / FRISMAG AG ist eine innovative, international erfolgreich tätige Unternehmensgruppe, die qualitativ hochstehende Haushaltgeräte für weltbekannte Marken entwickelt und produziert. Unser Schwergewicht liegt in der Forschung, Entwicklung, Konstruktion und Montage von Kaffeemaschinen. Damit wir unseren weltweiten Erfolg auch in Zukunft sicherstellen können, suchen wir zur Ergänzung unseres Teams eine einsatzfreudige Persönlichkeit, die es versteht, Visionen zu entwickeln und Ideen umzusetzen.

Technischen Sachbearbeiter (m/w)

Aufgabengebiet:

- Administrative Aufgaben im Bereich internationale Approbationen, insbesondere USA
- Erstellen technischer Dokumentationen für unsere anspruchsvolle, internationale Kundschaft und Zulassungsstellen
- Dossierorganisation und -pflege für Zulassungen

Anforderungsprofil:

- Kaufmännische Grundausbildung in technischer Ausbildung
- Englischkenntnisse in Wort und Schrift mind. First Certificate
- Fundierte PC-Kenntnisse
- Flexibel, ausgeglichen und belastbar

Fühlen Sie sich angesprochen? Eine ganz besondere Herausforderung in einem zukunftsorientierten Unternehmen mit internationalem Touch erwartet Sie. Mehr über uns erfahren Sie auf unserer Homepage unter: www.eugster.ch

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

EUGSTER / FRISMAG AG
Doreen Gläsemann
Bereichspersonalleiterin
Industriestrasse 1
8732 Neuhaus
d.glaesemann@eugster.ch

